



IDEXX SNAP* Sulfamethazine Test

Sulfamethazine
≤ 10 ppb

Sulfametazina
Sulfametazina
Sulfaméthazine

Sulfametazyna
Sulfamethazin
Sulfametazina

磺胺二甲嘧啶
スルフアメタジン

The SNAP* Sulfamethazine Test is validated to detect residues in raw, commingled cow milk. Not for use in NCIMS milk-regulatory programs. Contains biological components; in vitro use only.

La prueba SNAP* Sulfametazina está validada para detectar residuos en leche vacuna cruda y mezclada. No debe usarse en programas de reglamentación de leche de la NCIMS. Contiene componentes biológicos; solo para uso in vitro.

Teste SNAP* Sulfametazina é validado para detectar resíduos em leite de vaca cru, misturado. Não são indicados para uso em programas regulatórios de leite da NCIMS. Contêm componentes biológicos; somente para uso in vitro.

Le test SNAP* Sulfamethazine est validé pour la détection de résidus dans le lait de vache cru et mélangé. Ils ne sont pas destinés à une utilisation dans les programmes de régulation du lait de la NCIMS. Ils contiennent certains composants biologiques; utilisation in vitro uniquement.

Test SNAP* Sulfamethazine został sprawdzony pod kątem wykrywania antybiotyków w surowym mleku krowim i jego mieszkankach. Nie do wykorzystania w programach NCIMS. Zawiera składniki biologiczne; tylko do zastosowań in vitro.

Der SNAP* Sulfamethazine-Test ist für den Nachweis von Rückständen in roher oder gemischter Kuhmilch validiert. Nicht für die Verwendung in den unter NCIMS geregelten Milchprogrammen. Enthält biologische Komponenten; nur für den In-vitro-Gebrauch.

Il test SNAP* Sulfamethazine è validati per rilevare residui nel latte vaccino crudo e mescolato. Da non utilizzarsi nei programmi regolatori del latte NCIMS. Contiene componenti biologici; solo per uso in vitro.

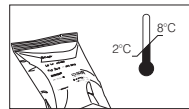
SNAP磺胺二甲嘧啶检测试剂盒经验证用于检测混合生鲜乳中的残留物。不适用于 NCIMS 牛奶监管计划。含有生物成分；仅供外用。

検査 SNAP* Sulfamethazine は牛の乳の生乳(混合乳)に含まれる残留抗生物質を検出できることが確認されています。米
国NCIMS生乳規制プログラムに使用できません。生物学的成分を含んでいますので、取扱説明書に従って使用して下さい。

Long-term storage

Almacenamiento a largo plazo
Armazenamento em longo prazo
Stockage de longue durée
Długoterminowe przechowywanie

Langzeitlagerung
Conservazione a lungo termine
長期儲存
保管温度



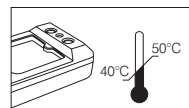
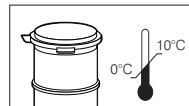
Ensure sample and heater block are at correct temperature before use.

Asegúrese de que la muestra y el equipo calentador estén a la temperatura correcta antes de usarlos. Certifique-se de que a amostra e o bloco de aquecimento estão na temperatura correta antes de usar. Assurez-vous que l'échantillon et le bloc chauffant sont à la bonne température avant de les utiliser. Przed użyciem upewnij się, że próbka i blok grzejny mają odpowiednią temperaturę.

Vor der Verwendung muss bestätigt werden, dass Probe und Heizblock die richtige Temperatur haben. Assicurarsi che il campione e l'unità riscaldante siano alla temperatura corretta prima dell'utilizzo.

使用前确保样品和加热器温度适当。

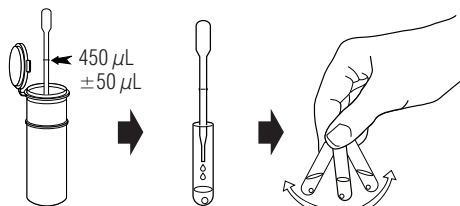
使用前に、サンプルとヒート ブロックが設定温度にあることを確認してください。



Procedure • Procedimiento • Procedimento • Procédure

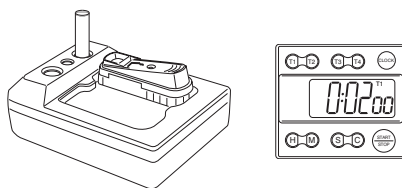
1 Transfer milk and swirl.

Transfiera la leche e agite.
 Transfira o leite e agite.
 Transférez le lait et mélangez.
 Przelej mleko i wymieszaj fiolkę.
 Milch transferieren und schwenken.
 Trasferire il latte e miscelare con un movimento circolare.
 倒入奶样并摇晃。
 生乳を移し、攪拌させます。



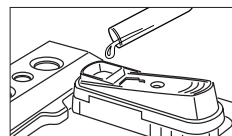
2 Incubate sample and SNAP test for 2 minutes

Incube la muestra y la prueba SNAP durante 2 minutos.
 Incube a amostra e o teste SNAP por 2 minutos.
 Laissez incuber l'échantillon et le test SNAP pendant 2 minutes.
 Poddaj inkubacji próbkę i test SNAP przez 2 minut.
 Die Probe und den SNAP-Test 2 Minuten inkubieren.
 Incubare il campione e il test SNAP per 2 minuti.
 将样品和试剂盒放在加热器上孵育2分钟。
 サンプルと SNAP 検査品を 2 分間インキュベートします。



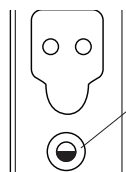
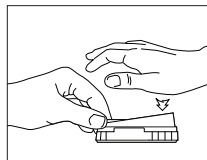
3 Pour, watch, then snap

Viértala, obsérvela y luego presione hasta que escuche el sonido SNAP.
 Despeje, observe e, então, faça o snap.
 Versez, observez, puis actionnez le SNAP.
 Przelej zawartość próbki do okienka nanoszenia próbki testera. Obserwuj przemieszczanie się próbki przez okienko odczytu wyniku w kierunku niebieskiego okienka aktywacji.
 Abgießen, beobachten und dann herunterdrücken (Snap).
 Versare, osservare e premere finché si sente il suono di uno scatto ("snap" in inglese).
 倒入奶样，观察然后摁下。
 アクティベート サークル。



Snap when sample reaches activation circle.

Presione hasta que escuche el sonido SNAP cuando la muestra alcance el círculo de activación.
 Faça o snap quando a amostra alcançar o círculo de ativação.
 Actionnez le SNAP lorsque l'échantillon atteint le cercle d'activation.
 Gdy tylko próbka pojawi się w okienku kontrolnym, wciśnij przycisk aktywacji testera aż do usłyszenia charakterystycznego trzasku.
 Herunterdrücken, wenn die Milch den Aktivierungskreis erreicht.
 Eseguire quest'operazione (snap) quando il campione raggiunge il cerchio di attivazione.
 样本达到激活环时摁下。
 サンプルがアクティベート サークルに達したら、スナップします。



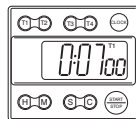
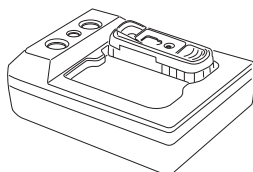
Activation circle
 Círculo de activación
 Círculo de ativação
 Cercle d'activation
 Okienko kontrolne
 Aktivierungskreis
 Cerchio di attivazione
 激活环
 アクティベート サークル

●	◐	○
Too early	Snap	Too late
Demasiado temprano	Snap	Demasiado tarde
Cedo demais	Snap	Tarde demais
Trop tôt	Actionner	Trop tard
Za wcześnie	Dociśnij	Za późno
Zu früh	Herunterdrücken	Zu spät
Troppo presto	Snap	Troppo tardi
太早	摁下	太晚
早過ぎる	スナップ	遅すぎる

4

Read results at 7 minutes

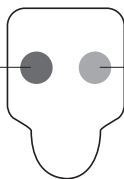
Lea los resultados a los 7 minutos.
 Faça a leitura dos resultados em 7 minutos.
 Lecture des résultats à 7 minutes.
 Odczytaj wyniki po 7 minutach.
 Nach 7 Minuten die Ergebnisse ablesen.
 Leggere i risultati dopo 7 minuti.
 7 分钟时读取结果。
 7 分経過したら、結果を読み取ります。



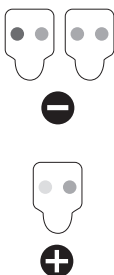
Results

Resultados • Resultados • Résultats • Wyniki • Ergebnisse • Risultati • 結果 • 結果

Sample
 Muestra
 Amostra
 Échantillon
 Próbká
 Probe
 Campione
 样品点
 サンプル

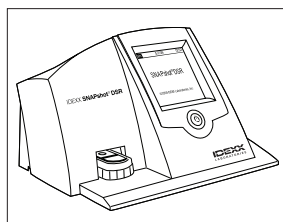


Control
 Control
 Contrôle
 Contrôle
 Kontrola
 Kontrolle
 Controllo
 对照点
 コントロール



OR
 O
 OU
 OU
 LUB
 ODER
 OPPURE
 或
 または

IDEXX SNAPshot* DSR Reader



Retest of Initial Positive Samples: For milk samples yielding an Initial Positive result, promptly retest the SAME sample in duplicate as described in the Test Procedure section. If one of the 2 retests is positive, the sample is positive. Positive samples should be further analyzed by an alternate method.

Reanálisis de las muestras positivas iniciales: En las muestras de leche que arrojen un resultado positivo inicial, vuelva a analizar la MISMA muestra de inmediato y por duplicado como se describe en la sección Procedimiento de análisis. Si uno de los dos nuevos análisis da un resultado positivo, la muestra es positiva. Las muestras positivas deberán analizarse también con un método alternativo.

Confirmação de amostras positivas: Para amostras de leite com resultados positivos, realize imediatamente uma confirmação utilizando a MESMA amostra em duplicata, conforme descrito na seção de procedimento de teste. Se um dos resultados da duplicata for positivo assim como a amostra inicial, o resultado final para essa amostra será positivo. As amostras com resultado final positivo deverão ser quantificadas utilizando um método alternativo.

Recontrôle d'un échantillon initialement positif: les échantillons de lait donnant un résultat initial positif doivent être rapidement re-analysés en double à partir du même échantillon et comme décrit dans la Procédure d'analyse. Si l'un des deux recontrôles donne un résultat positif, alors l'échantillon est considéré comme positif. Tout échantillon recontrôlé positif doit être analysé avec une méthode complémentaire.

Ponowne badanie próbek dodatnich: w przypadku próbek mleka dających dodatni wynik w pierwszym badaniu należy niezwłocznie ponownie zbadać TĘ SAMĄ próbkę mleka w dwóch powtórzeniach stosując protokół badania opisany w sekcji „Procedura” niniejszej instrukcji. Jeśli chociaż jedno z dwu powtórzeń da wyniki dodatni- próbkę należy uznać za dodatnią. Próbkę dodatnie należy poddać badaniu metodą alternatywną.

Neutestung von anfänglich positiven Proben: Im Fall von initial positiv getesteten Milchproben, ist DIESELBE Probe, wie im Abschnitt Testverfahren beschrieben, sofort zweimal erneut zu testen. Falls eine der 2 Neutestungen positiv auffällt, ist die Probe als positiv zu bewerten. Positive Proben sollten durch eine alternative Methode weiter untersucht werden.

Ripetizione del test dei campioni iniziali positivi: per i campioni di latte che producono un risultato iniziale positivo, ripetere immediatamente il test sullo STESSO campione in duplicato, come descritto nella sezione Procedura di esecuzione del test. Se uno dei due test è positivo, il campione è positivo. I campioni positivi devono essere ulteriormente analizzati adottando un metodo alternativo.

初次检测为阳性的样本的复检: 对于初次检测为阳性的牛奶样本, 请按照“检测程序”部分所述, 尽快对一式两份的相同样本进行重复检测。如果两个重复检测的结果中有一个是阳性结果, 则该样品判为阳性样品。该阳性样本, 应该用另一种分析方法进一步分析确认。

陽性となったサンプルの再検査: 本検査で陽性となったサンプルについては、検査手順に従い、同じサンプルを用いてただちに2回の再検査を実施してください。2回の再検査のうち1回が陽性となった場合、そのサンプルは陽性と判定されます。陽性サンプルについては別の検査方法でさらに評価することを推奨します。

Precautions: Test milk within 3 days of collection; thoroughly mix milk before testing. Do not use abnormal-looking milk or expired tests; do not mix components from different kits. If the control spot fails to develop color, retest the sample.

Precauciones: Realice pruebas en la leche dentro de los 3 días posteriores a su obtención; mézclela bien antes de realizar una prueba. No use leche que tenga apariencia extraña ni pruebas que estén vencidas; no mezcle componentes de kits diferentes. Si el punto de control no desarrolla color, repita la prueba en la muestra.

Precauções: Teste o leite dentro de no máximo três dias da coleta; misture bem o leite antes de testar. Não utilize leite de aparência anormal ou adulterado nos testes; não misture componentes de kits diferentes. Se o ponto de controle não desenvolver a cor, teste novamente a amostra.

Précautions: testez le lait dans les 3 jours qui suivent sa collecte; mélangez soigneusement le lait avant de le tester. N'utilisez pas du lait dont l'aspect est anormal ou des tests périmés ; ne mélangez pas les composants de différents kits. Si aucune couleur n'apparaît dans la fenêtre de contrôle, procédez à un nouveau test de l'échantillon.

Środki ostrożności: Mleko należy badać w ciągu 3 dni od pobrania; Przed badaniem próby mleka muszą zostać dokładnie wymieszane. Nie badać mleka o nienaturalnym wyglądzie. Nie używać testów po upływie daty ich ważności; nie mieszać probówek i testerów SNAP pochodzących z różnych zestawów. W przypadku nie pojawienia się barwnej plamki kontrolnej w okienku odczytu wyniku testera SNAP test należy powtórzyć.

Vorsichtsmaßnahmen: Die Milch innerhalb von 3 Tagen nach der Gewinnung testen; die Milch vor dem Testen gründlich mischen. Keine abnormal aussehende Milch oder abgelaufene Tests verwenden; keine Bestandteile aus verschiedenen Kits mischen. Wenn sich der Kontrollpunkt nicht verfärbt, die Probe erneut testen.

Precautions: Testare il latte entro 3 giorni dalla raccolta; mescolare bene il latte prima del test. Non utilizzare latte dall'aspetto anomalo o test scaduti; non mescolare componenti di kit diversi. Se la macchia di controllo non sviluppa colorazione, testare nuovamente il campione.

注意事項: 样品收集后三天内进行检测; 检测前充分混匀。切记不可使用性状异常的样品或过期的试剂盒进行检测; 不可混用不同试剂盒的组件。如果对照点未显色, 请重新检测样品。

注意: 採取から 3 日以内に生乳を検査してください。検査前に生乳をよく混ぜてください。異常が認められる生乳または期限切れの検査キットは使用しないでください。別のキットの成分を混ぜないでください。コントロールスポットが発色しない場合は、サンプルを再検査してください。

Technical assistance • idexx.com/dairy

US/Canada/Latinoamerica +1 800 321 0207
EU +00800 329 43399
中国 +010 80451330

日本 +81 3 5301 6800
Within AU +1300 44 33 99
Within NZ +0800 102 084

One IDEXX Drive • Westbrook, Maine 04092 USA

*SNAP and SNAPshot are trademarks or registered trademarks of IDEXX Laboratories, Inc. or its affiliates in the United States and/or other countries.

Patent information: idexx.com/patents

© 2018 IDEXX Laboratories, Inc. All rights reserved. • 06-08934-02

IDEXX